



Distr.
LIMITED

A/C.3/49/L.65
7 December 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 97 повестки дня

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Алжир* : проект резолюции

Осуществление Найробийских перспективных стратегий в области
улучшения положения женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 44/77 от 8 декабря 1989 года, в которых она, среди прочего, одобрила Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин на период до 2000 года 1/ и вновь подтвердила их важность, а также определила меры по их немедленному осуществлению и полному достижению взаимосвязанных целей и задач Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

ссылаясь также на свои резолюции 46/98 от 16 декабря 1991 года, 47/95 от 16 декабря 1992 года и 48/108 от 20 декабря 1993 года,

* От имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

1/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

принимая во внимание резолюции, принятые Экономическим и Социальным Советом по вопросам, касающимся женщин, со времени принятия его резолюции 1987/18 от 26 мая 1987 года,

вновь подтверждая свою решимость поощрять всестороннее участие женщин в экономических, социальных, культурных, гражданских и политических делах и содействовать развитию, сотрудничеству и международному миру,

сознавая, что Комиссия по положению женщин, специализированные учреждения, региональные комиссии и другие организации и органы системы Организации Объединенных Наций и соответствующие неправительственные организации внесли важный и конструктивный вклад в дело улучшения положения женщин,

будучи обеспокоена тем, что имеющихся в Секретариате ресурсов для программы по улучшению положения женщин недостаточно для обеспечения надлежащей поддержки Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и эффективного осуществления других аспектов программы, особенно для подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая должна состояться в 1995 году,

учитывая резолюции 36/8 от 20 марта 1992 года 2/, 37/7 от 25 марта 1993 года 3/ и 38/10 от 18 марта 1994 года 4/ Комиссии по положению женщин, принятые по вопросу о подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

принимая во внимание ту важную роль, которую играют неправительственные организации во всех видах деятельности по улучшению положения женщин, и тот факт, что некоторые из них, особенно из развивающихся стран, не имеют консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете,

с удовлетворением отмечая, что подготовка к четвертой Всемирной конференции по положению женщин вступила в свою основную фазу, что все соответствующие органы Организации Объединенных Наций, Китай как принимающая страна и другие страны придают большое значение подготовке к Конференции и что в настоящее время ведутся различные подготовительные мероприятия на глубоко продуманной и всесторонней основе,

считая, что 1995 год будет годом, имеющим решающее значение для подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и что Комиссия по положению женщин на своей тридцать девятой сессии обсудит содержание платформы действий,

приветствуя доклад Генерального секретаря, содержащий резюме "Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии за 1994 год" 5/,

2/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 4 (E/1992/24), глава I, раздел C.

3/ Там же, 1993 год, Дополнение № 7 (E/1993/27), глава I, раздел C.

4/ Там же, 1994 год, Дополнение № 7 (E/1994/27), глава I, раздел C.

5/ A/49/378.

выражая удовлетворение в связи с тем, что в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию 6/ вопрос о наделении женщин более широкими правами определен в качестве одного из ключевых вопросов четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

выражая также удовлетворение в связи с тем, что на региональных конференциях по подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин были разработаны планы или платформы действий для их регионов, которые содержат полезные элементы для платформы действий Всемирной конференции,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 7/;

2. вновь подтверждает пункт 2 раздела I рекомендаций и выводов, вытекающих из первого обзора и оценки осуществления Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и содержащихся в приложении к резолюции 1990/15 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1990 года, в котором содержится призыв к ускорению темпов осуществления Перспективных стратегий в решающем последнем десятилетии двадцатого столетия, ибо отсутствие успеха в их осуществлении обернется для обществ значительными издержками с точки зрения замедления экономического и социального развития, нерационального использования людских ресурсов и замедления общественного прогресса в целом;

3. настоятельно призывает правительства, международные организации и неправительственные организации осуществлять эти рекомендации;

4. вновь призывает государства-члены уделять первоочередное внимание стратегиям и программам, связанным с подтемой "Занятость, здравоохранение и образование", в частности борьбе с неграмотностью, с целью достижения самообеспеченности женщин и мобилизации местных ресурсов, а также вопросам, касающимся роли женщин в процессе принятия экономических и политических решений и в области народонаселения, окружающей среды, информации и науки и техники;

5. вновь подтверждает центральную роль Комиссии по положению женщин в вопросах, касающихся улучшения положения женщин, и призывает ее и далее содействовать осуществлению Перспективных стратегий на период до 2000 года на основе целей Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир и подтемы "Занятость, здравоохранение и образование" и настоятельно призывает все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций эффективно сотрудничать с Комиссией в выполнении этой задачи;

6. предлагает Комиссии при рассмотрении на своих тридцать девятой и последующих сессиях приоритетной темы, касающейся развития, обеспечить свое своевременное участие в работе по подготовке предстоящих в 1995 году крупных международных конференций, а именно четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и рассмотреть вопрос о воздействии технологий на положение женщин;

6/ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (A/CONF.171/13), резолюция 1, приложение.

7/ A/49/349.

7. предлагает также Комиссии уделить особое внимание положению женщин в развивающихся странах, особенно в Африке и наименее развитых странах, которые в значительной степени страдают от последствий глобального экономического кризиса и тяжелого бремени внешней задолженности, и рекомендовать дальнейшие меры по выравниванию возможностей и обеспечению учета роли и аспектов положения женщин, а также их потребностей, интересов и чаяний во всем процессе развития при рассмотрении приоритетной темы, касающейся развития;

8. подчеркивает в рамках Перспективных стратегий важное значение всестороннего вовлечения женщин всех возрастов в процесс развития с учетом конкретных и насущных потребностей развивающихся стран и призывает государства-члены установить конкретные цели на каждом уровне, с тем чтобы увеличить долю женщин на должностях специалистов, а также на управленческих и руководящих должностях в их странах;

9. вновь подчеркивает необходимость в срочном порядке уделить внимание проблеме устранения социально-экономической несправедливости на национальном и международном уровнях в качестве необходимого шага к полной реализации целей и задач Перспективных стратегий путем удовлетворения практических и стратегических потребностей женщин;

10. решительно призывает компетентные организации системы Организации Объединенных Наций и правительства уделять особое внимание специфическим потребностям женщин-инвалидов, пожилых женщин, а также женщин, оказавшихся в сопряженных с риском условиях, таких, как женщины-мигранты и женщины и дети из числа беженцев;

11. настоятельно призывает международное сообщество и соответствующие подразделения и органы Организации Объединенных Наций в большей степени акцентировать внимание на вопросе резкого роста масштабов нищеты среди сельских женщин;

12. приветствует утвержденные на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию рекомендации в отношении женщин, окружающей среды и развития по всем программным областям, в частности, изложенные в главе 24 Повестки дня на XXI век 8/, озаглавленной "Глобальные действия в интересах женщин в целях обеспечения устойчивого и справедливого развития";

13. приветствуя также рекомендации Международной конференции по народонаселению и развитию в отношении улучшения положения женщин, содержащиеся в ее Программе действий 6/;

14. настоятельно призывает органы, организации и подразделения Организации Объединенных Наций обеспечивать активное участие женщин в процессе планирования и осуществления программ в интересах устойчивого развития и просит правительства в контексте резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года рассмотреть возможность назначения женщин в качестве представителей в Комиссии по устойчивому развитию;

15. просит Генерального секретаря при разработке общесистемного среднесрочного плана деятельности по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов и при интеграции

8/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (A/CONF.151/26/Rev.1) (том I, том I/Corr.1, том II, том III и том III/Corr.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

Перспективных стратегий в деятельность, осуществляемую по решению Генеральной Ассамблеи, уделять особое внимание конкретным секторальным темам, которые охватывают три цели – равенство, развитие и мир – и включают, в частности, вопросы грамотности, образования, здравоохранения, народонаселения, воздействия технологий на окружающую среду и его последствий для положения женщин, а также вопросы всестороннего участия женщин в процессе принятия решений, и продолжать оказывать правительствам помощь в укреплении их национальных механизмов по улучшению положения женщин;

16. просит также Генерального секретаря продолжить работу по обновлению "Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии" 9/, учитывая его важное значение, делая особый упор на негативном воздействии трудной экономической ситуации, затрагивающей большинство развивающихся стран, главным образом на положение женщин, и уделяя особое внимание ухудшению условий для включения женщин в состав экономически активного населения, а также последствиям сокращения расходов на социальные услуги для возможностей женщин в отношении образования, здравоохранения и ухода за детьми;

17. просит правительства при представлении кандидатур на вакантные должности в Секретариате, в частности на руководящие должности, отдавать приоритет кандидатурам женщин и просит Генерального секретаря при рассмотрении этих кандидатур уделять особое внимание кандидатам-женщинам из недопредставленных и непредставленных развивающихся стран;

18. просит Генерального секретаря предложить правительствам, организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе региональным комиссиям и специализированным учреждениям, и межправительственным и неправительственным организациям периодически представлять Экономическому и Социальному Совету через Комиссию доклады о мероприятиях, проводимых на всех уровнях в целях осуществления Перспективных стратегий;

19. просит также Генерального секретаря и впредь финансировать существующие еженедельные радиопрограммы, посвященные женщинам, из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, предусматривая адекватные ассигнования для передач на разных языках, а также создать в рамках Департамента общественной информации Секретариата координационный центр по вопросам, касающимся женщин, которому в сотрудничестве с Департаментом по координации политики и устойчивому развитию следует разработать более эффективную программу общественной информации, связанную с улучшением положения женщин;

20. просит далее Генерального секретаря включить в свой доклад об осуществлении Перспективных стратегий, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии, оценку последних событий, относящихся к приоритетным темам, которые должны быть рассмотрены на следующей сессии Комиссии, и препроводить Комиссии резюме соответствующих мнений, выраженных делегациями в ходе прений в Ассамблее;

21. просит Комиссию продолжать рассматривать последствия Всемирной конференции по правам человека, а также Венской декларации и Программы действий 10/, принятых Конференцией, для ее центральной роли в вопросах, касающихся прав женщин, в рамках системы Организации Объединенных Наций и представить Экономическому и Социальному Совету доклад на его основной сессии 1995 года;

9/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под No.R.89.IV.2.

10/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14–25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

22. просит Генерального секретаря подготовить Комиссии для рассмотрения на ее тридцать девятой сессии доклад о мерах, которые следует принять Отделу по улучшению положения женщин в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций, в частности с Центром по правам человека Секретариата, для обеспечения того, чтобы соответствующие механизмы Организации Объединенных Наций в области прав человека, такие, как органы по наблюдению за выполнением договоров, докладчики и рабочие группы, регулярно рассматривали нарушения прав человека в отношении женщин, в том числе нарушения, конкретно затрагивающие женщин;

23. признает, что Декларация об искоренении насилия в отношении женщин, провозглашенная в резолюции 48/104 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, имеет исключительно важное значение для обеспечения полного уважения прав женщин и является важным вкладом в усилия по достижению целей Перспективных стратегий на период до 2000 года;

24. выражает удовлетворение в связи с успешным завершением региональных подготовительных совещаний и приветствует достигнутые на этих совещаниях результаты, которые представляют собой важный вклад в Программу действий – заключительный документ четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

25. просит Генерального секретаря оказывать более широкую поддержку в рамках имеющихся ресурсов Отделу по улучшению положения женщин, выполняющему функции секретариата четвертой Всемирной конференции по положению женщин, посредством предоставления достаточных финансовых и людских ресурсов, а также обеспечения широкого информирования о Конференции и о деятельности по подготовке к ней;

26. призывает страны, которые еще не сделали этого, серьезно подойти к подготовке своих национальных докладов и своевременно представить их секретариату Конференции;

27. постановляет, что с целью помочь развивающимся странам, в особенности наименее развитым странам, принять полное и эффективное участие в Конференции и процессе ее подготовки каждой наименее развитой стране могут быть оплачены, в пределах имеющихся внебюджетных средств, из целевого фонда, учрежденного Генеральным секретарем для подготовки Конференции, путевые расходы и в порядке исключения суточные представителям, присутствующим на тридцать девятой сессии Комиссии по положению женщин, которая является подготовительным органом Конференции, и на самой Конференции;

28. выражает благодарность и признательность тем правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в целевой фонд для четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

29. рекомендует продолжить разработку методов компиляции и сбора данных в соответствующих областях, определенных Комиссией по положению женщин, и настоятельно призывает государства-члены совершенствовать и расширять сбор статистических данных с разбивкой по признаку пола и представлять их соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций в целях подготовки на всех официальных языках в качестве справочно-информационного документа для четвертой Всемирной конференции по положению женщин, обновленного издания публикации "Женщины мира, 1970–1990 годы: тенденции и статистика" 11/;

11/ Там же, в продаже под No.R.90.XVII.63.

30. одобряет содержащуюся в резолюции 36/8 Комиссии по положению женщин рекомендацию о том, чтобы Генеральный секретарь включал информацию о степени участия женщин в принятии решений в общественной жизни и в областях науки и техники при подготовке приоритетной темы "Мир: участие женщин в принятии решений на международном уровне" для рассмотрения Комиссией на ее тридцать девятой сессии в 1995 году;

31. просит Генерального секретаря предоставить в распоряжение четвертой Всемирной конференции по положению женщин доклады и решения Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

32. призывает органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций принять участие в четвертой Всемирной конференции по положению женщин и рассмотреть конкретные меры, которые они примут, включая установление целей и показателей, в целях переориентации приоритетов и перераспределения ресурсов в интересах выполнения глобальных приоритетных задач, определенных в Программе действий;

33. предлагает другим межправительственным организациям также принять конкретные обязательства по выполнению отраженных в Программе действий глобальных приоритетных задач в интересах улучшения положения женщин к 2000 году;

34. предлагает государствам-членам определить на четвертой Всемирной конференции по положению женщин конкретные меры, которые они примут на национальном уровне в целях осуществления перемен к 2000 году;

35. подчеркивает, что успех четвертой Всемирной конференции по положению женщин будет зависеть главным образом от механизма осуществления решений Конференции;

36. постановляет, учитывая резолюцию 38/10 Комиссии по положению женщин, утвердить в отношении неправительственных организаций, в частности из развивающихся стран, порядок участия в работе и внесения вклада в проведение четвертой Всемирной конференции по положению женщин и в процесс подготовки к ней, изложенный в приложении к резолюции 48/108;

37. просит Генерального секретаря подготовить для четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая должна состояться в Пекине в 1995 году, доклад о том, какое место занимают вопросы, касающиеся женщин, в деятельности соответствующих механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности органов по наблюдению за выполнением договоров, докладчиков и рабочих групп;

38. просит представить доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии для рассмотрения и принятия решений;

39. просит Генерального секретаря подготовить для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин с учетом рекомендаций, вынесенных на Конференции;

40. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о мерах, принятых в целях осуществления настоящей резолюции.

/...